

32005R0128

28.1.2005

ОФИЦИАЛЕН ВЕСТНИК НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ

L 25/16

**РЕГЛАМЕНТ (ЕО) № 128/2005 НА КОМИСИЯТА****от 27 януари 2005 година****за въвеждане на временно антидъмпингово мито по вноса на вилчни колички-нископовдигачи и техните основни части, с произход от Китайската народна република**

КОМИСИЯТА НА ЕВРОПЕЙСКИТЕ ОБЩНОСТИ,

като взе предвид Договора за създаване на Европейската общност,

като взе предвид Регламент (ЕО) № 384/96 на Съвета от 22 декември 1995 г. за защита срещу дъмпингов внос на стоки от страни, които не са членки на Европейската общност <sup>(1)</sup>, (наричан по-нататък „основен регламент“), и по-специално член 7 от него,

след консултация с Консултативния комитет,

като има предвид, че:

**А. ПРОЦЕДУРА**

- (1) На 29 април 2004 г. със съобщение, публикувано в *Официален вестник на Европейския съюз* <sup>(2)</sup>, Комисията оповести откриването на антидъмпингова процедура по вноса в Общността на ръчни вилчни колички-нископовдигачи и техните основни части, с произход от Китайската народна република.
- (2) Процедурата бе открита на основание на заявление, подадено през март 2004 г. от четирима производители от Общността, наричани по-нататък „производители заявители“), от името на по-голямата част от производителите на Общността, в случая представляващи повече от 60 % от цялото производство на Общността на ръчни вилчни колички-нископовдигачи и техните основни части, а именно шасита и хидравлични системи. Заявлението съдържа доказателствен материал за наличие на дъмпинг при споменатите стоки, както и за произтичащата от това значителна вреда. Той беше счетен за достатъчно основателен за откриването на процедурата.
- (3) Комисията информира официално за откриването на процедурата производителите от Общността — заявители, другите производители от Общността, известните ѝ заинтересовани производители износители, вносителите и потребителите, както и представители на Китайската народна република. Предвид големият брой известни ѝ китайски производители износители, в съобщението за откриване на процедурата се предвиждаше да се прибегне до съставяне на представителна извадка за определяне на дъмпинга, съгласно член 17 от основния регламент. Тъй като обаче само четирима китайски производители износители оказаха съдействие на разследването, беше счетено за безполезно да се използва представителна извадка. Заинтересованите страни получиха възможност да представят в писмен вид своята гледна точка и да поискат изслушване в определения в съобщението за откриване на процедурата срок.
- (4) Няколко производители - износители, производители от Общността, износители и потребители, както и една асоциация на вносителите представиха в писмен вид своята гледна точка. Всички заинтересовани страни, които поискаха и посочиха конкретни причини да бъдат изслушани, бяха изслушани.
- (5) Комисията потърси информация, като изпрати на всички известни ѝ страни, въпросници и при необходимост, формуляри за заявление за статут на дружество, работещо в условията на пазарна икономика или дружество с режим на индивидуално третиране. Получените данни бяха проверени доколкото е възможно и в необходимата степен за целите на предварително определяне на дъмпинга, произтичащата от това вреда и интереса на Общността. Комисията получи пълни отговори на въпросниците и когато това беше необходимо, формулярите със заявления от следните дружества:

<sup>(1)</sup> ОВ L 56, 6.3.1996 г., стр. 1. Регламент, последно изменен с Регламент (ЕО) № 461/2004 (ОВ L 77, 13.3.2004 г., стр. 12).

<sup>(2)</sup> ОВ С 103, 29.4.2004 г., стр. 85.

- а) *Производители от Общността*
- Bolzoni-Auramo SpA, Piacenza, Италия;
  - BT Products AB, Mjölby, Швеция;
  - Franz Kahl GmbH, Lauterbach, Германия;
  - Pramac Lifter SpA, Casole d'Elsa, Италия;
- б) *Производители - износители от Китайската народна република*
- Ningbo Liftstar Material Transport Equipment Factory, Ningbo,
  - Ningbo N.F.T.Z. E-P Equipment Co. Ltd, Hangzhou (износители, свързани с Ningbo Liftstar Material Equipment Factory),
  - Ningbo Ruyi Joint Stock Co. Ltd, Ninghai,
  - Ningbo Tailong Machinery Co. Ltd, Ninghai,
  - Zhejiang Noblelift Equipment Joint Stock Co. Ltd, Changxing;
- в) *Вносител/търговец на едро в Общността*
- Chadwick Materials Handling Ltd, Corsham, Великобритания,
  - European Handling Equipment, Halesowen, Великобритания,
  - Gigant Arbetsplats AB, Alingsås, Швеция,
  - Hu-Lift s.l., Barcelona, Испания,
  - Jungheinrich AG, Hamburg, Германия,
  - Mangrinox SA, Atena, Гърция,
  - Manutan International SA, Paris, Франция,
  - Lagertechnik Fischer GmbH, Dinslaken, Германия,
  - Levante SRL, Ostiglia, Италия,
  - Linde AG, Aschaffenburg, Германия,
  - RAPID Transportgeräte GmbH, Beckum, Германия,
  - Teknion Ltd, Lanchashire, Великобритания,
  - TVH Handling Equipment NV, Gullegem, Белгия;
- г) *Потребители*
- Aldi Einkauf GmbH & Co. OHG, Essen, Германия,
  - M. Uno Trading SpA, Imola, Италия.
- (6) Бяха извършени инспекции на място в офисите на оказалите съдействие китайски производители износители и на всички производители от Общността.
- (7) Предвид необходимостта от определяне на нормалната стойност за китайските производители износители, на които не е предоставен статут на дружество, работещо в условията на пазарна икономика, се извърши инспекция на място в офисите на следния канадски производител, предвид факта, че Канада беше приета за страна аналог:
- Lift Rite Inc., Brampton, Онтарио.
- (8) Разследването, свързано с дъмпинга и вредата, обхваща периода между 1 април 2003 г. и 31 март 2004 г. (наричан по-нататък „период на разследване“). Разглеждането, за целите на оценка, на необходимите тенденции по отношение на вредата, обхваща периода от 1 януари 2001 г. до края на периода на разследването (наричан по-нататък „разглеждан период“).

**Б. РАЗГЛЕЖДАНА СТОКА И ПОДОБНА СТОКА****1. Съображения от общ характер**

- (9) Ръчните вилчни колички-нископовдигачи се използват за товаро-разтоварни дейности на стоки и оборудване, обикновено поставени върху палети. Те не са самоходни, а се бутат и дърпат на ръка. Съставени са от четири основни части: шаси (от стомана), хидравлична система, ръкохватка и колела. Основните части са шасито, върху което се поставя палета и хидравличната система, която позволява извършването на автоматизирано повдигане на товара.

**2. Разглеждана стока**

- (10) Разглежданата стока са несамоходните ръчни вилчни колички-нископовдигачи използвани за товаро-разтоварни дейности на оборудване, обикновено поставено върху палети, както и техните основни части, а именно шасита и хидравлични системи, с произход от Китайската народна република (наричана по-нататък „разглеждана стока), обикновено съответстващи на код по КН ex 8427 90 00 и ex 8431 20 00. Съществуват различни видове ръчни вилчни колички-нископовдигачи и основни части към тях, определени според товароподемността им, вида на колелата и наличието или не на спирачка. Въпреки това, всички тези видове са с едни и същи основни физически характеристики и са с еднакво предназначение. На тази основа, за целите на настоящото разследване, всички съществуващи видове се считат като една единствена стока.“
- (11) В хода на разследването, някои заинтересовани страни формулираха коментари по отношение определението на разглежданата стока. Те потвърдиха, че определението на разглежданата стока не следва да покрива и шаситата и хидравличните системи, като изтъкнаха а) че пазарът на тези стоки е различен от пазара на ръчните вилчни колички-нископовдигачи; б) че вилчните колички-нископовдигачи, шаситата и/или хидравличните системи се произвеждат от различни дружества и по-специално, китайските производители не изнасят шасита и хидравлични системи в Общността и в) че шаситата, както и хидравличните системи влизат и в производството на стоки, различни от ръчните вилчни колички-нископовдигачи.
- (12) Що се отнася до аргумента, според който съществува отделен пазар за шаситата и хидравличните системи, предназначени за потребителите, липсва представен пред Комисията доказателствен материал в този смисъл. Напротив, от представените коментари на всички заинтересовани страни става ясно, че производителите на ръчни вилчни колички-нископовдигачи произвеждат и основните им части, които в някои случаи доставят като резервни части за собствените си вилчни колички-нископовдигачи. Трудно, да не кажем невъзможно е, да се адаптира шаси или хидравлична система на един производител на ръчни вилчни колички-нископовдигачи за целите на друг производител. Обикновено производителите доставят на своите клиенти основните части.
- (13) Що се отнася до вторият аргумент, отнасящ се до производителите на шасита и хидравлични системи, проверената информация от производителите-износители сочи, че всички производители износители, обект на разследване, произвеждат сами шаситата, а по-голяма част от тях произвеждат и хидравличните системи. Разбира се, съществуват независими производители, но те произвеждат „по марка“ за производителите на ръчни вилчни колички-нископовдигачи, което обяснява защо тяхното производство рядко се продава на свободния пазар. Наред с това, разследването установи, че някои от оказалите съдействие производители износители са изнасяли въпросните части в Общността. По тази причина, от доказателствения материал, който е налице, става ясно, че вторият аргумент също трябва да се отхвърли.
- (14) Що се отнася до третият аргумент, според който шаситата и хидравличните системи влизат също и в производството на други стоки, се отбелязва, че цитираните от заинтересованите страни като пример стоки са ясно различни от ръчните вилчни колички-нископовдигачи не само като физически характеристики, но и като предназначение. Дори тези стоки също да съдържат хидравлични системи и стоманено шаси, последните са с размер и форма, които се различават или не са със същата товароподемност като тези, използвани за ръчните вилчни колички-нископовдигачи. Т.е. те не влизат в горното определение за разглеждана стока. От тук, на основата на наличната информация и гореизложените документи става ясно, че е много малко вероятно хидравличните системи и/или шасита на ръчните вилчни колички-нископовдигачи да могат да се включат, такива каквито са, в други стоки.
- (15) Вследствие на това, коментарите на заинтересованите страни бяха анализирани, но не бяха намерени за основателни за промяна на временното заключение, изложено в съображение 10 по-горе, относно разглежданата стока.

### 3. Подобна стока

- (16) Не бе констатирана никаква разлика между разглежданата стока и произведените и продавани на вътрешния пазар на Канада, страната-аналог, ръчни вилчни колички-нископовдигачи и техните основни части. Всъщност тези ръчни вилчни колички-нископовдигачи и техните основни части притежават същите основни физически характеристики и са предназначени за същото приложение като тези, изнасяни в Общността.
- (17) Също така, не беше констатирана никаква разлика между разглежданата стока и ръчни вилчни колички-нископовдигачи и техните основни части, произведени от жалбоподателя и продавани на пазара на Общността. Те са със същите физически характеристики и имат същото приложение.
- (18) В тази връзка ръчните вилчни колички-нископовдигачи и техните основни части продавани на вътрешния канадски пазар и тези произведени и продавани на пазара на Общността се разглеждат като подобна стока на тази, в съответствие с член 1, параграф 4 от основния регламент.

## В. ДЪМПИНГ

### 1. Статут на дружество, работещо в условията на пазарна икономика

- (19) Съгласно член 2, параграф 7, буква б) от основния регламент, в случаите на антидъмпингово разследване на внос с произход от Китайската народна република, нормалната стойност се определя съгласно параграфи от 1 до 6 на този член за производители, които могат да докажат, че отговарят на критериите, изложени в член 2, параграф 7, буква в), а именно, че условията на пазарна икономика са преобладаващи по отношение на производството и продажбата на сходните продукти. Накратко и единствено с цел по-голяма яснота, тези критерии са следните:
1. решенията за цени и себестойността се вземат в съответствие с условията на пазара и не включват държавна намеса;
  2. счетоводните документи са преминали през независим одит съгласно международните стандарти и се използват при всички случаи;
  3. не е внесено никакво значително изкривяване в резултат от старата планова икономическа система;
  4. правната сигурност и стабилност се осигуряват от закони за банкрута и собствеността;
  5. валутните операции се извършват по пазарен курс.
- (20) Четирима китайски производители са поискали статут на дружество, работещо в условията на пазарна икономика, съгласно член 2, параграф 7, буква б) на основния регламент и за тази цел са изпратили формуляра със заявлението в определения срок.
- (21) Комисията изиска всички данни, сметени за необходими и провери в офисите на въпросното дружество всички данни, предоставени в заявлението за статут на дружество, работещо в условията на пазарна икономика.
- (22) Що се отнася до четирите дружества, беше установено, че решенията относно цени и себестойност са вземани общо взето без значителната намеса на държавата по смисъла на член 2, параграф 7, буква в) и че тези цени и себестойност съответстват на пазарните стойности. Производствените разходи и финансовото състояние на тези дружества не страдат от значителни изкривявания, наследени от старата система на планова икономика. Законодателство в областта на собствеността и банкрута гарантират правната сигурност и стабилност и валутните операции се извършват по пазарен курс. Въпреки това, нито едно от четирите дружества не отговаря на втория критерий, а именно наличието на счетоводни документи, преминали през независим одит, съответстващ на международните счетоводни стандарти (IAS) IAS 1, IAS 2, IAS 8, IAS 16, IAS 21, IAS 32 и IAS 36. В този смисъл беше направено заключението, че нито едно от следните четири дружества не отговаря на условията, изложени в член 2, параграф 7, буква в) на основния регламент:

- Ningbo Liftstar Material Equipment Factory, Ningbo,
  - Ningbo Ruyi Joint Stock Co. Ltd, Ninghai,
  - Ningbo Tailong Machinery Co. Ltd, Ninghai,
  - Zhejiang Noblelift Equipment Joint Stock Co. Ltd, Changxing.
- (23) Заинтересованите производители - износители, както и индустрията на Общността получиха възможността да представят своите коментари по горепосочените заключения.
- (24) Четиримата производители износители оспориха решението, което ги засяга и претендираха, че следва да им бъде предоставен статут на дружество, работещо в условията на пазарна икономика.
- (25) Един от тях изтъкна, че член 2, параграф 7 от основния регламент има за крайни цел да установи, дали дружествата отчитат пазарните условия без намесата на държавата. От тук, петте критерия изложени в член 2, параграф 7, буква в) от основния регламент и по-специално втория от тях, който се отнася до счетоводните стандарти следва неотменно да се интерпретира в светлината на тази крайна цел. Тъй като не е установена никаква намеса на държавата, дружеството би трябвало да се ползва от статут на дружество, работещо в условията на пазарна икономика.
- (26) Отбелязва се, че петте критерия, изброени в член 2, параграф 7, буква в) от основния регламент са независими помежду си и всички те следва да бъдат удовлетворени за да се предостави статут на дружество, работещо в условията на пазарна икономика. Намесата на държавата като такава не се отбелязва нито като независим критерий, нито като критерий, който може да не отчита останалите. В действителност, ако липсата на намеса на държавата беше достатъчна за предоставянето на статут на дружество, работещо в условията на пазарна икономика, нямаше да е необходим никакъв друг критерий. Наред с другото, видимата липса на ефективно приложение на IAS и на действащите счетоводни правила в Китайска народна република също може да се счита като форма на намеса на държавата в нормалното функциониране на една пазарна икономика.
- (27) Единият от производителите износители изтъкна, че Комисията не е взела своето решение в предвидения срок от три месеца, съгласно член 2, параграф 7 буква в) от основния регламент. Той добави, че Комисията е получила и проверила отговора на въпросника относно дъмпинга преди да се произнесе върху основателността на неговото заявление, което хвърля сериозна сянка на съмнение върху причините за неговото отхвърляне.
- (28) Що се отнася до срока от три месеца, следва да се отбележи, че в момента на откриване на настоящата процедура беше предвидено да се прибегне към техниката на съставяне на представителна извадка поради големия брой заинтересовани производители износители. По-късно обаче, тъй като голяма част от тях не оказаха съдействие, беше сметнено за безполезно да се съставя извадка и беше решено само оказалите съдействие производители износители да бъдат подложени на разглеждане едновременно относно статута на дружество, работещо в условията на пазарна икономика и дъмпинга. Тъй като тази процедура забави разследването, беше решено, от практични съображения, проверките на място да се направят едновременно по заявленията за предоставяне на статут на дружество, работещо в условията на пазарна икономика и по въпросите на дъмпинга. Отбелязва се още повече, че неспазването на този срок не е имал никакви видни правни последиствия и гореспомнатия износител не е предявил никакви претенции за вреда, настъпила в резултат от продължителността на срока, необходим за вземане на решението. Освен това, всички получени заявления са имали пропуски и са изисквали различни значителни изяснения, както и събирането на голям брой допълнителни сведения, което е забавило разследването. Трима износители, един от които е изтъкнал разглеждания тук аргумент, формулираха коментарите си след оценка на тяхното заявление. Предвид предходното, беше заключено, че в случая е възможно да се приеме произнасянето по статута на дружество, работещо в условията на пазарна икономика, да стане дори и след изтичането на срока от три месеца.
- (29) Що се отнася до проверката на отговорите на въпросника, беше отбелязано, че основният регламент с нищо не показва, че антидъмпинговото разследване може да започне само след определянето на статута на дружество, работещо в условията на пазарна икономика. В действителност член 5, параграф 10 и член 6, параграф 2 от основния регламент изискват, всички полезни сведения, а именно отговорите на въпросника за антидъмпинга, да бъдат представени в срок от четиридесет дни от откриване на процедурата и тридесет и седем дни от съставянето на представителна извадка, ако се прилага тази техника, т.е. във всички тези случаи, преди да е взето каквото и да било решение по повод статута на дружество, работещо в условията на пазарна икономика. Комисията разглежда всички заявления за статут на дружество, работещо в условията на пазарна икономика според техните достойнства и в светлината на критериите, изложени в член 2, параграф 7, буква в) от основния регламент. Обикновено антидъмпинговите разследвания се развиват паралелно с разглеждането на заявленията.

- (30) Трима производители износители изтъкнаха, че вторият критерий следва да се разглежда като изпълнен, тъй като счетоводните документи, заверени от независима одиторска фирма, са в съответствие с общоприетите счетоводни принципи в Китай. Те добавиха, че практиката им да не превръщат ежедневно своя валутен курс в ремнимби е в съответствие с IAS 21, като изтъкнаха, че китайското ремнимби е обвързано с щатския долар и не е толкова важно, дали превръщането се извършва годишно или ежедневно. Освен това, двама от тях потвърдиха, че IAS 21 позволява да се отклоняват от правилото при липса на големи колебания на валутния курс.
- (31) Отбелязва се, че съгласно критериите, разгледани в член 2, параграф 7, буква в) от основния регламент, Комисията прави преглед на това, дали счетоводството на фирмата е проверено съгласно международните счетоводни стандарти. Спазването или не на китайските норми не е определящо в рамките на оценката на заявлението за предоставяне на статут на дружество, работещо в условията на пазарна икономика. Следва също така да се отбележи, че в годишните си отчети одиторите са отбелязали, че счетоводните документи на две от дружествата, обект на разследването, са изготвени в нарушение на китайските счетоводни стандарти.
- (32) Що се отнася до сравнението с щатския долар, заслужава да се отбележат два пункта. Първо, дори ако разследваните дружества извършват по-голяма част от сделките си в щатски долари, то тези, които не спазват IAS 21, имат сделки и в друга валута, и в този случай колебанията могат да бъдат значителни. Наблюдава се впрочем, че заинтересованите дружества реализират също така голям брой експортни продажби и към други пазари извън Общността и тези сделки не са проверени, тъй като разследването се отнася само до пазара на Общността. Второ, фактът, че със задна дата се констатира, че колебанията са незначителни няма стойност. Невъзможно е да се знае това в началото на периода (година и повече), когато заинтересованите дружества фиксират валутния курс, който използват за счетоводна регистрация на експортните си продажби. Доколкото е възможно да се появят непредвидени движения, които биха могли да повлияят значително на цените и доходите на дружествата, един предварително фиксиран валутен курс не би могъл да е в съответствие с практиката на дружествата, работещи в условията на пазарна икономика.
- (33) Що се отнася до задълженията, изложени в IAS 21, отбелязва се, че този стандарт разпорежда, „че сделка в чужда валута следва да се регистрира, при началното ѝ осчетоводяване в докладваната валутата, като към сумата в чужда валута се приложи валутния курс на обмен между докладваната валута и чуждата валута, валиден към датата на сделката“. Той дава и следното обяснение: „Често с курс за деня се обозначава обменния валутен курс, валиден към датата на сделката. От практични съображения често се използва курс, близък до реалния действащ курс към датата на сделката; например средния курс за седмицата или за месеца може да се използва за всички сделки, сключени в една чужда валута за този период. Но ако обменният валутен курс се променя рязко, използването на среден курс за периода не е надеждно“. Т.е. IAS 21 ясно установява, че по принцип е необходимо да се използва дневният курс. Средният курс за седмицата или за месеца не се разрешават, освен като близки до реалния курс към датата на сделката, когато валутния курс няма значителни колебания. В случая дружествата актуализират своя валутен курс само веднъж годишно и по-рядко, което не се счита за съответствие с IAS 21. Освен това, дори китайските счетоводни стандарти изискват използването на дневния или месечен обменен валутен курс. Липсата на забележка от страна на одиторите по повод описаната по-горе практика, означава, че техните счетоводни документи не са проверени съгласно IAS, което хвърля сянка на съмнение относно надеждността на счетоводните данни.
- (34) Затова беше направено заключението, че аргументите в полза на предоставяне на статут на дружество, работещо в условията на пазарна икономика не са основателни.

## 2. Индивидуално третиране

- (35) Съгласно член 2, параграф 7, буква а) от основния регламент, за страните уреждани с този член се въвежда мито, приложимо в национален мащаб, ако има такова, освен в случаите, когато въпросните дружества могат да докажат, съгласно член 9, параграф 5 на същия регламент, че експортните цени и изнасяните количества, както и условията и режима на продажба са свободно определяни, че валутните операции са извършени по пазарен курс и че никаква евентуална държавна намеса не може да направи възможно заобикалянето на мерките, ако на износителя се приложат различни митнически ставки.

- (36) Четиримата производители износители са кандидатствали също така за индивидуално третиране, в случай, че им бъде отказан статут на дружество, работещо в условията на пазарна икономика. На основата на наличните данни е било констатирано, че четирите дружества изпълняват изискванията се условия за ползване на индивидуално третиране, изложени в член 9, параграф 5 на основния регламент.
- (37) Следователно беше заключено, че трябва да се предостави индивидуално третиране на следните четирима китайски производители:
- Ningbo Liftstar Material Transport Equipment Factory, Ningbo,
  - Ningbo Ruyi Joint Stock Co. Ltd, Ninghai,
  - Ningbo Tailong Machinery Co. Ltd, Ninghai,
  - Zhejiang Noblelift Equipment Joint Stock Co. Ltd, Changxing.

### 3. Нормална стойност

#### 3.1. Страна аналог

- (38) Съгласно член 2, параграф 7, буква а) от основния регламент, в случай на страни без пазарна икономика и когато е невъзможно да се предостави статут на дружество, работещо в условията на пазарна икономика, в случай на страни в преход, нормалната стойност следва да се установи на основата на цената или на конструираната стойност в страната аналог.
- (39) В съобщението за откриване на процедура Комисията е изразила своето намерение да използва Канада за страна-аналог за целите на установяване на нормалната стойност за Китайската народна република и е поканила всички заинтересовани страни да коментират този избор.
- (40) Разследването показва, че канадският пазар на ръчни вилчни колички-нископовдигачи от трети страни е конкурентен. Още повече, обемът на производството на Канада съставлява 5 % от китайския износ на разглежданата стока в Общността. Канадският пазар се оценява като достатъчно представителен за целите на определяне на нормалната стойност за Китайската народна република.
- (41) Двама производители износители и едно сдружение на износители/търговци на едро се противопоставиха на избора на Канада за страна аналог, като изтъкнаха а) че канадската стока е различна, тъй като е съставена от по-здрави компоненти, отговарящи на американските стандарти, а не на стандартите на Общността; б) че канадският и китайският пазари не могат да бъдат сравнявани поради разликата в техния размер и респективното равнище на развитие и в) че оказалият съдействие канадски производител е свързан с един от производителите на Общността. Те направиха предложение да бъде използвана по-скоро Малайзия или Индия.
- (42) В отговор на тези коментари Комисията влезе в контакт със седем известни и индийски производители и един известен и малайзийски производител на ръчни вилчни колички-нископовдигачи, като им изпрати въпросник. Нито един от тях обаче не оказа съдействие и тя не получи никаква информация относно нормалната стойност за въпросните две страни. Затова и беше невъзможно да използва една от предложените от производителите износители страни като страна-аналог.
- (43) Що се отнася до бележките по отношение на разликата в стандартите и качеството, въпросните страни са изтъкнали основно средното тегло на канадските вилчни колички-нископовдигачи, което е по-високо от това на китайските стоки, както и по-голямата ширина на рогата на вилцата. Комисията не успя обаче да установи значителни разлики между китайската и канадската стока, както относно теглото, така и относно ширината на рогата на вилцата. Както канадските, така и китайските стоки са в различни категории по тегло и ширина на рогата на вилцата и голям брой от тях са съпоставими. Когато стоките не са пряко съпоставими, биха могли да се направят съответните корекции, както е обяснено в съображение 51. Друг важен фактор е товароподемността на вилчните колички-нископовдигачи. В тази плоскост не е била констатирана значителна разлика между китайската и канадската стока. Затова беше направено заключението, че те нямат значителна разлика в качеството си.

- (44) По отношение на коментарите на китайските производители износители относно равнището на развитие и големината на канадския и китайския пазари, следва да се отбележи, че е определящо, че въпросния пазар е с достатъчни размери, за да бъде представителен като обем износ от разглежданата стока в Общността. Както е посочено по-горе в съображение 40, в случая беше установено, че канадският пазар е достатъчно обширен, за да бъде представителен. Фактът, че китайският пазар е, погледнато общо, по-обширен от канадския пазар, не се нарежда измежду съображенията, когато става дума за оценка на това, дали Канада е подходяща за страна-аналог за този случай. Що се отнася до факта, че противно на Канада, Китайската народна република е считана за развиваща се държава, се отбелязва, че, както е посочено в съображение 43 по-горе, канадските и китайските стоки са със съпоставимо качество. След направените проверки в офисите на канадския и китайските производители, беше заключено, че не съществуват значителни разлики между техните инсталации и методи на производство. Ето защо, статутът на развиваща се страна на Китайската народна република е маловажен аргумент и в случая не прави неразумен избора на Канада като страна-аналог.
- (45) Що се отнася до твърдението, според което връзката между оказалия съдействие канадски производител и един производител от Общността хвърля сянка на съмнение върху обективността и точността на подадените данни, нито един документ от разследването не даде основание да се подкрепи това твърдение. Комисията провери, дали тази връзка е упражнила някакво влияние в посока на изкривяване на цените, производствените разходи и рентабилността на канадския производител, а именно в процеса на инспекциите на място се направи проверка на данните за дружеството. Поради липса на показатели за наличие на изкривяване, комисията заключи, че предоставената информация е точна и достоверна и може да се използва за целите на настоящото разследване.
- (46) Предвид предходното, временно беше направено заключението, че Канада представлява подходяща държава-аналог по смисъла на член 2, параграф 7, буква а) от основния регламент.

### 3.2. *Определяне на нормалната стойност*

- (47) Съгласно член 2, параграф 7, буква а) от основния регламент, нормалната стойност приложима за оказалия съдействие производител износители е била изготвена на базата на проверената информация, подавана от производителя от страната-аналог, а именно на основата на реално платената или подлежаща на плащане цена на вътрешния канадски пазар на съпоставимите видове стоки, тъй като се установи, че те са се продавали при обичайните търговски условия.
- (48) В резултат на това, нормалната стойност беше установена като среднопретеглената продажна цена на вътрешния пазар, по видове от стоката за независими купувачи, продавана от оказалия съдействие канадски производител.

## 4. **Експортна цена**

- (49) Двама производители износители са извършили всички свои продажби за износ в Общността пряко на независими купувачи. Експортната цена е установена на основата на реално платената или подлежаща на плащане цена, съгласно член 2, параграф 8 от основния регламент. Що се отнася до двамата други производители износители, те са извършили една част от своите експортни продажби в Общността с вносители, с които са сключили компенсаторно споразумение за по-достоверни цени. В тези случаи, съгласно член 2, параграф 9 от основния регламент, експортната цена е конструирана на основата на цената на препродажба на независимите купувачи в Общността. Направени са корекции с цел да се отчетат всички разходи, по-конкретно разходите за реализация, административните разходи и другите общи разходи, направени между вноса и препродажбата, както и нормата на печалбата, отговаряща на средната реализирана печалба от оказалия съдействие независими вносители на разглежданата стока.

## 5. **Сравнение**

- (50) Нормалната стойност и експортната цена се сравняват на основа франко завод и спрямо една и съща търговска фаза. За целите на справедливото сравнение между нормалната цена и експортната цена, съгласно член 2, параграф 10 от основния регламент, са отчетени разликите, за които се доказва, че засягат цените и тяхната съпоставимост. На тази основа, когато това се е оказало основателно, са направени корекции, във връзка с транспортните разходи, разходите за застраховка, заготовка, разходите за разтоварване и амбалаж, разходите за кредити и отстъпки.



- (51) Що се отнася до Канада, като страна-аналог, разследването показва, че всички канадски ръчни вилнични колички-нископовдигачи са оборудвани с ръчна спирачка, което не е случая на преобладаващата част от китайската продукция. На тази основа канадските цени бяха надлежно коригирани съгласно член 2, параграф 10 буква а) от основния регламент, за да се отстрани влиянието на тази разлика. Освен това височината на вилницата на някои от канадските стоки е по-малка от тази на китайската. В тази връзка цените на тези канадски стоки са били коригирани, съгласно член 2, параграф 10 буква а) от основния регламент, за да бъде отчетена разликата.

## 6. Дъмпингов марж

### 6.1. Дъмпингов марж за оказали съдействие производители износители на индивидуално третиране

- (52) За четиримата производители износители, ползващи се от индивидуално третиране, среднопретеглената нормална стойност за всеки вид от изнасяната в Общността стока, установена за страната-аналог, се сравнява със среднопретеглената цена на съответния вид, изнасян за Общността, съгласно член 2, параграф 11 от основния регламент.

### 6.2. Дъмпингов марж за всички останали производители износители

- (53) За определяне на дъмпинговия марж, приложим за всички износители от КНР Комисията първо установи степента на сътрудничество. Беше направено сравнение между общия внос на разглежданата стока с произход от КНР, определен на базата на данни за вноса на Евростат и изнасяните обеми от четирите производители износители, оказали сътрудничество. Тъй като общият обем на износа, деклариран от оказалите съдействие производители износители, е значително по-нисък от обема на вноса според статистическите данни на Евростат за периода на разследването, беше временно заключено, че степента на несътрудничество е висока (около 47 % от целия внос на разглежданата стока в Общността). За да се избегне облагодетелстването на производителите износители, неоказали съдействие и тъй като нищо не сочи, че дъмпинговите маржове на неоказалите съдействие производители износители са по-ниски, дъмпинговият марж на национално равнище се изчисли, като се определи средния констатиран дъмпингов марж по видове от стоката, които са най-много изнасяни от оказалите съдействие производители износители и тази стойност се оказа по-висока от най-високия индивидуален дъмпингов марж, установен за оказалите сътрудничество производители износители.

### 6.3. Временни дъмпингови маржове за Китайската народна република

- (54) Временните дъмпингови маржове, изразени в процент от цената (CIF) граница на Общността, преди освобождаване от митница, са както следва:

Ningbo Liftstar Material Transport Equipment Factory	37,6 %
Ningbo Ruyi Joint Stock Co. Ltd	29,7 %
Ningbo Tailong Machinery Co. Ltd	40,3 %
Zhejiang Noblelift Equipment Joint Stock Co. Ltd	35,9 %
Всички останали дружества	49,6 %

## Г. ПРОИЗВОДСТВО НА ОБЩНОСТТА

### 1. Производство на Общността

- (55) На основата на информацията, предоставена от оказалите съдействие дружества се установи, че за периода на разследването ръчни вилнични колички-нископовдигачи се произвеждат от:
- четирима производители от Общността, които са и заявители,
  - един производител, който всъщност е спрял производството след периода на разследването и се е насочил към внос.

Може би съществуват и други производители в по-малък мащаб и по-малки обеми на продукцията, които не са оказали съдействие на разследването.

- (56) Затова беше временно заключено, че ръчните вилчни колички-нископовдигачи, произвеждани от петимата гореспоменати производители, съставляват индустрията на Общността по смисъла на член 4, параграф 1.

## 2. Определение на индустрията на Общността

- (57) Заявлението е подадено от четирима производители, Bolzoni SpA, BT Products AB, Franz Kahl GmbH и Pramac Lifters SpA, които са оказали съдействие на разследването. Заедно те представляват повече от 60 % от общото производство на Общността на ръчни вилчни колички-нископовдигачи. В тази връзка те са определени да представляват индустрията на Общността по смисъла на член 4, параграф 1 и член 5, параграф 4 от основния регламент и по-нататък са наричани по този начин.

## Д. ВРЕДА

### 1. Потребление на общността

- (58) Потреблението е установено, на основата на сбора на обемите на целия внос в Общността на ръчни вилчни колички-нископовдигачи, според статистическите данни от Евростат, обемът на проверените продажби на индустрията на Общността и обемът на продажбите на производителя от Общността, който е преустановил производството си през 2004 г.
- (59) Потреблението в Общността на ръчни вилчни колички-нископовдигачи е нараснало на приблизително 493 000 единици за периода на разследването, а именно със 17 % от началото на разглеждания период.

Потребление на Общността	2000 г.	2001 г.	2002 г.	2003 г.	ПР
Ръчни вилчни колички-нископовдигачи (на бройка)	422 008	428 255	413 561	491 648	492 814
Показател	100	101	98	117	117

### 2. Внос в Общността на ръчни вилчни колички-нископовдигачи с произход от Китайската народна република

#### а) Обем и пазарен дял на вноса

- (60) От данните на Евростат става ясно, че обемът на вноса с произход от Китайската народна република се е увеличил значително, като е нараснал със 138 % за разглеждания период. Нарастването на този внос е било особено изразено между 2002 г. и 2003 г. (+ 51 %).

Общо дъмпингов внос (в бройки)	2000 г.	2001 г.	2002 г.	2003 г.	ПР
Внос с произход от Китайската народна република (в бройки)	118 392	157 379	183 282	277 304	282 339
Показател	100	133	155	234	238

- (61) Пазарният дял на дъмпинговия внос рязко е нараснал, като се е увеличил с повече от 100 % за разглеждания период. Това нарастване е изцяло за сметка на пазарния дял, държан преди това от индустрията на Общността.

Пазарен дял на дъмпинговия внос	2000 г.	2001 г.	2002 г.	2003 г.	ПР
Пазарен дял на вноса с произход от Китайската народна република	28 %	37 %	44 %	56 %	57 %
Показател	100	131	158	201	204

## б) Цени на дъмпинговия внос

- (62) Според данните на Евростат, средната цена на дъмпинговия внос с произход от Китайската народна република е спаднала с 34 % между 2000 г. и периода на разследването. Цените са останали устойчиви до 2001 г. След това са отстъпили с 12 % през 2002 г. преди да спаднат с още 25 % между 2002 г. и 2003 г.

Цена за бройка на дъмпинговия внос	2000 г.	2001 г.	2002 г.	2003 г.	ПР
Цена за бройка	127	127	112	84	84
Показател	100	100	88	66	66

## в) Подбиване на цените

- (63) За определянето на подбиването на цените Комисията анализира данните, свързани с цените за периода на разследването. Нетната среднопретеглена продажна цена на равнище франко завод, практикувана от индустрията на Общността по отношение на независими купувачи, без включени работи и отстъпки, беше сравнена със среднопретеглената цена на вноса на оказалите съдействие китайски производители износители за съпоставими стоки в една и съща търговска фаза, т.е. на равнище продажби на дистрибуторите. Импортните цени са цените CIF и корекциите са направени с цел да се отчита всяко мито, което обичайно се заплаща при внос. И в двата случая, когато се е констатирало, че вносителите са сключили специални компенсационни споразумения с китайските производители износители, се е използвала тяхната цена на препродажба за независимите купувачи.
- (64) На тази основа, временно беше установено съществуването на подбиване на цените на вноса с произход от Китайската народна република. Това подбиване на цените, изразено в процент от средната продажна цена на индустрията на Общността, се определя на повече от 55 % за всички производители износители.

## 3. Положение на промишлеността в Общността

## а) Предварителна забележка

- (65) Съгласно член 3, параграф 5 на основния регламент, анализът на влиянието на дъмпинговия внос върху индустрията на Общността включва оценка на всички икономически фактори и показатели, които са оказали въздействие върху положението на това производство между 2000 г. (референтна година) и периода на разследването.

## б) Производство, производствен капацитет и използване на мощностите

Производство на Общността	2000 г.	2001 г.	2002 г.	2003 г.	ПР
Производство (в бройки)	272 017	235 742	205 824	196 275	181 114
Показател	100	87	76	72	67
Капацитет (в бройки)	381 680	401 735	400 030	392 625	393 255
Показател	100	105	105	103	103
Степен на използване на мощностите	71 %	59 %	51 %	50 %	46 %
Показател	100	82	72	70	65

- (66) За разглеждания период производството на Общността е намаляло с 33 %. Производствения капацитет е останал повече или по-малко устойчив за същия период, степента на използване на мощностите е намаляла с производството.

## в) Запаси

	2000 г.	2001 г.	2002 г.	2003 г.	ПР
Запаси (в бройки)	12 196	15 491	11 223	13 262	13 929
Показател	100	127	92	109	114

- (67) Спадът на продажбите е довел до леко нарастване на общите запаси. Въпреки това, разследването показва, че нарастването на запасите не трябва да се счита като особено показателен за икономическото положение на индустрията на Общността, доколкото производителите от Общността произвеждат обикновено по поръчка и запасите обикновено са съставени от стоки, чакащи да бъдат експедирани към купувачите си.

## г) Обем и цени на продажбите, пазарен дял

Продажби в Общността	2000 г.	2001 г.	2002 г.	2003 г.	ПР
Обем (в бройки)	147 002	144 166	126 821	113 701	111 374
Показател	100	98	86	77	76
Пазарен дял	35 %	34 %	31 %	23 %	23 %
Показател	100	97	88	66	66
Продажна цена (евро за единица бройка)	290	285	278	267	267
Показател	100	98	96	92	92

- (68) Въпреки увеличението на потреблението в Общността между 2000 и периода на разследването, обемът на продажбите на индустрията на Общността спадна. Техният пазарен дял силно се е свил, както е посочено по-горе. Това развитие контрастира с развитието на вноса с произход от Китайската народна република, чийто пазарен дял силно се е увеличил за разглеждания период.
- (69) Индустрията на Общността губи 34 % от пазарния си дял между 2000 г. и периода на разследването.
- (70) Единичните цени на стоките, произведени от индустрията на Общността и продавани за независими купувачи в Общността са спаднали за разглеждания период. Отстъплението е особено значително между 2001 г. и 2003 г. (- 6 %).
- (71) Традиционно, на този пазар цените са функция от качеството на стоката, както и от гаранционната поддръжка и предлаганите от производителите гаранции. Положението обаче се промени радикално през разглеждания период и за периода на разследването цената се превърна в определящ фактор за продажбата. Докато единичните продажни цени отстъпиха с 8 % между 2000 г. и периода на разследване, себестойността за единица продукция се увеличи поради повишаване цените на стоманата, която е основна суровина със значителен дял в производството, наблюдавано в периода на разследването.
- (72) Тъй като индустрията на Общността не успя да приведе своите цени в съответствие с повишаването на себестойността, поради блокиране на цените, заради дъмпинговия внос, тя претърпя спад в рентабилността.

## д) Фактори, които оказват въздействие върху цените на Общността

- (73) Разследването показва, че цените на дъмпинговия внос са по-ниски с повече от 59 % от средните понижени продажни цени на индустрията на Общността за периода на разследването (виж съображение 64 по-горе). Това подбиване на цените естествено кара индустрията на Общността да продава на загуба в един определен момент, в който е трябвало да вдигне цените си, за да компенсира повишаването на разходите.

## е) Ръст

- (74) Между 2000 г. и периода на разследването, когато потреблението на Общността се е увеличило със 17 %, обемът на продажбите на индустрията на Общността на пазара на Общността е спаднал с 24 %. Индустрията на Общността е загубила 12 пункта от своя пазарен дял, докато пазарния дял на дъмпинговия внос, както е посочено по-горе, се е увеличил с 29 пункта за същия период.

## ж) Рентабилност

- (75) Рентабилността на производството на Общността е спаднала за разглеждания период, като през 2002 г. е причинила загуби, които са се задълбочили през 2003 г. и през периода на разследването.

Рентабилност	2000 г.	2001 г.	2002 г.	2003 г.	ПР
Печалба преди данъци/норма на загубата	0,28 %	0,51 %	- 0,60 %	- 1,89 %	- 2,31 %
Показател	100	181	- 212	- 665	- 815

## з) Инвестиции, възвръщаемост на инвестициите, паричен поток и способност за привличане на капитали

	2000 г.	2001 г.	2002 г.	2003 г.	ПР
Инвестиции (в еуро)	727 783	2 297 136	2 570 831	1 378 790	1 552 986
Показател	100	316	353	189	213
Възвръщаемост на инвестициите	0,05	0,10	- 0,14	- 0,36	- 0,45
Показател	100	220	- 290	- 776	- 963
Паричен поток (в еуро)	231 559	1 511 068	1 253 486	- 81 556	- 659 913
Показател	100	653	541	- 35	- 285

- (76) През разглеждания период бяха реализирани значителни инвестиции, а именно през 2001 г. и 2002 г. Уместно е да се отбележи, че производителите от Общността са добре поставени дружества, произвеждащи от дълги години ръчни вилни колички-нископовдигачи. Инвестиции за замяна на оборудването, които са основната част от инвестициите, са били необходими в случая за поддържане на тяхната конкурентоспособност.
- (77) Поради промяната в условията на пазара и по-специално спада на продажните цени, за периода на разследването новите инвестиции често биват отлагани или отменяни, въпреки разцвета на потреблението в Общността.
- (78) Възвръщаемостта на инвестициите, изразена като съотношение между нетната печалба на индустрията на Общността и нетната балансова стойност на инвестициите, следва развитието на рентабилността и спадна с 1063 % за разглеждания период.
- (79) Едновременно с това паричните потоци на индустрията на Общността са намалели с 385 % като също последваха развитието на рентабилността.

- (80) Разследването установи, че става все по-трудно за индустрията на Общността да набира капитал в разглеждания период, по-конкретно поради все по-нарастващите загуби претърпени в края на периода и в периода на разследването.

и) Заетост, производителност и заплати

	2000 г.	2001 г.	2002 г.	2003 г.	ПР
Заетост	489	488	468	452	434
<i>Показател</i>	100	100	96	92	89
Средни разходи за работна ръка на работник (в еуро)	29 439	29 261	29 455	29 647	29 393
<i>Показател</i>	100	99	99	99	99
Производителност (на работник)	3804	3443	3395	3372	3287
<i>Показател</i>	100	91	89	89	86

- (81) Броят работни места, свързани с подобната стока, е намалял за разглеждания период. Производителността на работник (определена като се раздели броят на произведените единици стока на броя на работниците) е намалял с 11 % между 2000 г. и 2002 г. и с още 3 % между 2003 г. и периода на разследването. Това намаление се обяснява все пак с по-бързото снижаване на обема на продажбите в сравнение със заетоста. Средният разход за работна ръка на работник, който отразява равнището на заплащането, не нараства с ритъма на инфлацията, а остава устойчив за разглеждания период.

- (82) Производителите на Общността одобриха насочването на усилията към рационализация при средствата за производство, като затвориха някои предприятия и намалиха персонала. По този начин те успяха да ограничат броя на съкращенията като част от работната ръка бе пренасочена към други, по-рентабилни сектори на дейност.

й) Размери на дъмпинга и възстановяване от минали дъмпингови практики или субсидии

- (83) Въздействието на действителния дъмпингов марж върху индустрията на Общността не може да бъде счетен за незначителен, като се имат предвид обемът и цените на разглеждания внос.
- (84) Освен това нищо не сочи, че за периода на разследването индустрията на Общността се възстановява от минали дъмпингови практики или субсидии.

#### 4. Заключение относно вредата

- (85) За разглеждания период, обемът на дъмпинговия внос на ниски цени, с произход от Китайската народна република, нарастна значително на пазара на Общността и всички показатели за вреда по отношение на индустрията на Общността белязаха отрицателна тенденция.
- (86) Някои показатели значително се влошиха за разглеждания период. Такъв е случаят с обема на производство, с обема на продажби, с пазарния дял, с рентабилността, с възвръщаемостта на инвестициите и с паричните потоци.
- (87) В светлината на всички разгледани фактори, по-конкретно съкращаването на пазарния дял на индустрията на Общността в контекста на повишаване на потреблението, както и последвалите финансови загуби и намаляване на инвестициите в периода на разследването, се направи временно заключение, че индустрията на Общността е претърпяла значителна вреда по смисъла на член 3, параграфи 1 и 5 от основния регламент.

## Е. ПРИЧИННА ВРЪЗКА

### 1. Въведение

- (88) В съответствие с член 3, параграфи 6 и 7 на основния регламент, Комисията проучи, дали дъмпинговият внос на ръчни вилчни колички-нископовдигачи, с произход от Китайската народна република, е причинил значителна вреда на индустрията на Общността. Познатите фактори, различни от дъмпинговия внос, които в същия момент са могли да причинят вреда на индустрията на Общността също са анализирани така че евентуално причинената от тези други фактори вреда да не бъде приписвана на въпросния внос.

### 2. Влияние на дъмпинговия внос

- (89) Дъмпинговият внос с произход от Китайската народна република се увеличи за разглеждания период със 138 %. Това нарастване стана по-бързо от нарастването на потреблението в Общността, което в същото време беляза ръст само 17 %. Нарастването на вноса и повишаването на потреблението съвпаднаха с намаляване на продажбите от индустрията на Общността. Пазарният дял на дъмпинговия внос нарасна повече от два пъти за разглеждания период. Това нарастване съвпадна с пропорционално съкращаване на пазарния дял на индустрията на Общността за периода на разследване. В случая ясно изпъква, че вносът е завладял пазарния дял, загубен от индустрията на Общността.
- (90) Този повишаващ се внос доведе и до силно подбиване на цените на индустрията на Общността. В случая може съвсем основателно да се твърди, че той е отговорен за спада на цените, довел до загубите за тази промишленост. Ниското ниво на цените на дъмпинговия внос също доведе до блокиране на цените и индустрията на Общността не успя да вдигне цените си, за да покрие повишените разходи. Освен това, индустрията на Общността не успя да увеличи своя процент на използваемост на мощностите, което би било основателно да стане, предвид наблюдавания ръст на потреблението в разглеждания период.
- (91) Затова беше временно заключено, че натискът, упражняван от въпросният внос, чийто обем и пазарен дял силно нараснаха и беше направен на дъмпингови по-ниски цени, изигра определяща роля за влошаване на положението на индустрията на Общността, което се изрази в съкращаване на продажбите и пазарния дял, намаляване на рентабилността и на възвръщаемостта на инвестициите, и затруднения за привличане на капитал.

### 3. Влияние на вноса от трети страни

#### а) Финансов резултат на индустрията на Общността, получен от износ

- (92) Отбелязва се, че индустрията на Общността е реализирала по-лоши финансови резултати от износа за периода на разследването. Независимо от това, за разглеждания период, обемът на износа извън Общността представлява само 11 % от общия обем на продажбите на индустрията на Общността. Беше констатирано, че средно за този период экспортните цени са били по-ниски от практикуваните в Общността, но тази разлика се обяснява основно от различния стокос асортимент. Следва да се отбележи, че присъствието на китайски производители на външния пазар води до намаляване на печалбите на индустрията на Общността от износ. Противно обаче на реализираните в Общността продажби, износът допринесе за генериране на малки печалби до периода на разследването и не допринесе в достатъчна степен за вредата, понесена от индустрията на Общността.

Експортни продажби извън ЕО	2000 г.	2001 г.	2002 г.	2003 г.	ПР
Обем (в бройки)	28 454	20 996	19 774	16 714	14 736
Показател	100	74	69	59	52
Продажна цена (в еуро за бройка)	245	232	223	222	226
Показател	100	95	91	91	92

- (93) Тъй като от экспортните продажби само една малка част влизат в дейността на индустрията на Общността, не би могло да се твърди, че те са в основата на каквато и да било значителна вреда, причинена на заинтересованите дружества.

## б) Инвестиции на индустрията на Общността

- (94) Беше констатирано, че няколко последователни инвестиции са били извършени в разглеждания период. Големите инвестиции от 2001 г. и 2002 г. са планирани още през 1999 г., т.е. преди Китай да завладее пазара на Общността и са се разглеждали обикновено в контекста на липса на дъмпингов внос. Още повече, тези инвестиции са в основната си част насочени към замяна на оборудване.

## в) Внос с произход от други трети страни

- (95) Вносът с произход от други трети страни, различни от китайската народна република е толкова малък, че не би могъл да причини значителна вреда. Той представлява само 11 % от общия внос и от пазарния дял, като от 2000 г. е в спад и за периода на разследването достига само 4 %.

	2000 г.	2001 г.	2002 г.	2003 г.	ПР
Друг внос (в бройки)	29 442	20 426	13 742	19 804	18 927
Показател	100	69	47	67	64
Пазарен дял на останалия внос	7 %	5 %	3 %	4 %	4 %
Показател	100	68	48	58	55

- (96) Разследването показва също така че разширяването на Общността с нишо не променя направените констатации на основа петнадесетте „стари“ държави-членки. Новите държави-членки не са едри производители, само Полша, Чешката република, Словакия и Словения разполагат с няколко дребни производители.

## г) Обменен курс еуро/щатски долар

- (97) Някои от заинтересованите страни изтъкнаха, че евентуалната вреда, претърпяна от индустрията на Общността е резултат на обменния курс евро/щ.долар, който е изгоден за китайските производители.
- (98) В конкретния случай с разглежданата стока, вносът от страни, различни от Китайската народна република също са се възползвали от повишаването на еурото или обемът му е спаднал за разглеждания период, докато в същото това време, вносът с произход от Китайската народна република е нарастнал с 138 %. Въпреки че на пръв поглед, не може да се изключи, че повишаването на еурото спрямо щатски долар е благоприятствало китайския внос на разглежданата стока, фактът, че тези валутни колебания не са имали отражение върху вноса от другите страни, сочи, че те не биха могли да обяснят нарастването на дъмпинговия внос с произход от Китайската народна република.

## д) Търговска стратегия

- (99) Някои заинтересувани страни изтъкнаха също, че индустрията на Общността предоставя на някои от своите основни купувачи цени, значително под тези за ръчните вилчни колички-нископовдигачи, внасяни от Китайската народна република. Според тях, ръчните вилчни колички-нископовдигачи са послужили като „аргумент“ за промоциране на продажбите на по-едрогабаритна и по-скъпа подемна техника, което е възможно да е причина за твърдяната вреда за индустрията на Общността.
- (100) Отбелязва се, че действително ръчните вилчни колички-нископовдигачи често са използвани като „търговски аргумент“ за убеждаване на клиентите, да купят комплект ръчни вилчни колички-нископовдигачи и/или друго подемно оборудване на по-висока цена. Нишо обаче не сочи, че тази практика се отнася за значителни количества или че тези стоки са продавани на изключително високи цени.



- е) Стратегически грешки, допуснати от производителите на Общността (стоки с ниско качество, производство на частите от подизпълнители)
- (101) Вносителите на Общността изтъкнаха, че понесената вреда, претърпяна от индустрията на Общността е резултат от въвеждането на стоки с ниско качество на пазара на Общността и производството на частите от подизпълнители.
- (102) В действителност разследването показва, че някои производители от Общността са въвели нови по-ниски модели на цени и качество по отношение на стандартните си модели. Тези производители настояват въпреки това, върху факта, че става дума по-скоро за реакция на масираното нахлуване на дъмпингов внос от този вид на стоката, с произход от Китайската народна република, отколкото за обичайно развитие на пазара.
- (103) Производителите от Общността привеждат същия аргумент и за обяснението на подизпълнителството при доставка на някои от частите. Предвид дългото присъствие на дъмпинга на китайските стоки, те са били принудени да реализират максимална печалба и да ограничат загубите.

#### 4. Заключение за причинната връзка

- (104) Разследването показва, че големите количества на дъмпинговия внос са довели до значително спадане на цените на индустрията на Общността, която не успява да съхрани своя пазарен дял и да поддържа задоволително равнище на използваемост на мощностите, по-конкретно заради подбиването на цените и обезценката, предизвикани от вноса на китайски стоки. Едновременно с това, обемът на вноса с произход от Китайската народна република и неговия пазарен дял са продължили да нарастват. Комисията заключи временно, че вносът с произход от Китайската народна република е основен, ако не и единствен източник за претърпяната вреда от индустрията на Общността.
- (105) В резултат на анализа, представен по-горе, който ясно разграничава евентуалното въздействие от всички известни фактори на положението на индустрията на Общността и разделянето му от вредоносното въздействие на дъмпинговия внос, временно беше заключено, че тези други фактори не са допринесли в голяма степен за значителната вреда, понесена от индустрията на Общността, за което свидетелстват всички показатели за вреда и по-специално състоянието на дефицит, липсата на рентабилност от продажбите и възвръщаемост на инвестициите, както и трудностите за привличане на капитали, причинени от дъмпинговия внос с произход от Китайската народна република.

### Ж. ИНТЕРЕС НА ОБЩНОСТТА

#### Обща част

- (106) Комисията проучи, дали, въпреки временните заключения относно съществуването на увреждащ дъмпинг, съществуват наложителни причини да се заключи, че не е в интерес на Общността да въведе мерки в този конкретен случай. За целта и съгласно указанията на член 21, параграф 1 от основния регламент, евентуалното отражение на мерките върху всички заинтересовани страни и последствията от невъвеждането на тези мерки беше разгледано в светлината на всички представени доказателства.

#### 2. Интерес на индустрията на Общността

- (107) В миналото индустрията на Общността наброяваше много малки и по-едри производители на ръчни вилчни колички-нископовдигачи. Разследването показва, че много дружества са преустановили дейността си преди, по време или веднага след разглеждания период. По-голяма част от предишните производители са сменили основната си дейност и са се насочили към внос и търговия с разглежданата стока. Четирите дружества, представляващи индустрията на Общността, също е трябвало да вземат мерки за драстично реструктуриране, включващо затварянето на някои предприятия и политика на масово освобождаване на работна ръка през 2003 г. и в периода на разследването.
- (108) Въвеждането на антидъмпингови мерки би трябвало да доведе до повишаване както на обема, така и на продажните цени на индустрията на Общността на пазара на Общността, което ще подобри неговата рентабилност и ще отдалечи заплахата от нови закривания. В този контекст, някои предприятия, които е трябвало да затворят, биха могли отново да отворят, което би означавало нови работни места.

- (109) И обратното, при липса на антидъмпингови мерки е възможно положението на индустрията на Общността да продължи да се развива с отрицателна тенденция. Индустрията на Общността вероятно би продължила в краткосрочен план да отстъпва пазарен дял и загубите му ще нарастват. В дългосрочен план производството в Общността би било прекратено.

### 3. Интерес на доставчиците в Общността

- (110) Никой доставчик от Общността на производителите на ръчни вилнични колички-нископовдигачи не е взел участие в разследването като отговори на въпросника. Въпреки това става ясно, че ако няма мерки, по-голяма част от тях ще бъдат сериозно засегнати и ще трябва без съмнение да затворят врати. В действителност, оцеляването на дребните доставчици на компоненти за хидравлични системи или на доставчици на колела, зависи от тяхната продажба на производители в Общността на ръчни вилнични колички-нископовдигачи.

### 4. Интерес на независимите вносители/търговци на едро

- (111) Голям брой независими вносители/търговци на едро отговориха на въпросника в съответно определения за целта срок и оказаха съдействие на разследването. Всички те се противопоставят на въвеждането на мерки.
- (112) Вносителите/търговците на едро, формулирали коментари в рамките на настоящата процедура, са твърде различни както по големина, така и като мястото, което заемат ръчните вилнични колички-нископовдигачи в тяхната дейност. Вярно е, че малък брой вносители/търговци на едро са доста зависими от търговията с ръчни вилнични колички-нископовдигачи, за които тя представлява до 95 % от оборота. Разследването обаче показва, че ръчните вилнични колички-нископовдигачи представляват по-малко от 3 % от общия стокооборот на по-голямата част от вносителите и търговците на едро. Много малка е възможността, въвеждането на мерки да ги засегне сериозно доколкото търговията с ръчни вилнични колички-нископовдигачи не се явява тяхна основна дейност или би им било много лесно да внесат изменения в портфейла предлагани стоки. Освен това, голям брой от тези вносители/търговци на едро са или са били клиенти на индустрията на Общността и могат при необходимост да преориентират своята дейност в случай на въвеждане на мерки.
- (113) Вносителите са изтъкнали също така че производството на Общността е недостатъчно за да покрие търсенето и че вносът в този смисъл е необходим. Добавено бе, че производителите от Общността не биха могли да предложат същото качество и да гарантират същата гъвкавост на доставките. Ясно е, че индустрията на Общността не може да отговори на търсенето, но Общността наброява огромни неизползвани мощности, а съществуват и други източници на внос, които биха били в състояние да покрият част от производствения дефицит. Освен това антидъмпинговите мерки нямат за цел да елиминират дъмпинговия внос, а да направят така че тези стоки да проникват в Общността на справедливи цени.
- (114) Затова беше временно заключено, че въвеждането на мерките не би имало голямо отражение върху положението на независимите вносители и търговци на едро на ръчни вилнични колички-нископовдигачи в Общността.

### 5. Интерес на потребителите

- (115) Основните потребители на ръчни вилнични колички-нископовдигачи са складовете, супермаркетите и транспортните фирми и фирмите с товаро-разтоварна дейност. Двама потребители отговориха на въпросника по собствена инициатива. Те са неутрални по отношение въвеждането на мерки. Освен това, не бяха представени документи, които да дават основание за оценката на възможното отражение на антидъмпинговите мерки върху тяхната дейност. Независимо от всичко, беше счетено, че ръчните вилнични колички-нископовдигачи нямат превес в тяхната дейност.
- (116) Поради липсата на каквото и да е друго сътрудничество от страна на потребителите, се стигна до временното заключение, че въвеждането на антидъмпингови мерки няма да даде значително отражение върху тяхното положение.

### 6. Заключение за интереса на Общността

- (117) Следва да се отбележи, че дефицитът на производството на Общността е резултат от затрудненията, които то изпитва в конкуренцията с нелегалния дъмпингов внос на ниски цени.

- (118) Беше счетено, че въвеждането на мерките ще възстанови лоялната конкуренция на пазара. Производството на Общността следва най-малкото да успее да увеличи своя обем и може би в по-малка степен, своите продажни цени, което ще генерира необходимата печалба, за да се обосноват продължаващите инвестиции в неговите производствени инсталации. Невъвеждането на мерките сериозно заплашва жизнеспособността на индустрията на Общността, чието изчезване ще ограничи предлагането и конкуренцията, за сметка на потребителите.
- (119) На основата на предходното, временно беше заключено, че въвеждането на временни антидъмпингови мерки не би било в ущърб на интереса на Общността.

### 3. ВРЕМЕННИ АНТИДЪМПИНГОВИ МЕРКИ

#### 1. Равнище на отстраняване на вредата

- (120) Предвид временните заключения, направени за дъмпинга, вредата, причинната връзка и интереса на Общността, въвеждането на мерки бе счетено за необходимо, с цел да се възпрепятства задълбочаването на вредата, причинена на индустрията на Общността от дъмпинговия внос.
- (121) За целите на определянето на равнището на мерките едновременно се отчита констатирания дъмпингов марж и необходимия размер на митото, за отстраняване на вредата, понесена от индустрията на Общността.
- (122) Временните мерки следва да се определят на равнище, достатъчно за отстраняване на причинената от този внос вреда, без обаче да надхвърля констатирания дъмпингов марж. За изчисляването на размера на митото, необходим за отстраняване влиянието на вредоносния дъмпинг беше счетено, че всички мерки следва да дадат възможност на индустрията на Общността да покрие своите производствени разходи и да реализира печалба преди данъци, каквато промишленост от този вид би могла разумно да очаква в обичайните условия на конкуренция, а именно без дъмпингов внос, от продажбата на подобни стоки в Общността. Нормата на печалбата преди данъци, която е използвана за изчислението отговаря на 5 % от оборота. Действително беше показано, че става дума за разумно очакваната печалба при липса на увреждащ дъмпинг, тъй като индустрията на Общността я е постигала преди да започне бързото нарастване на вноса с произход от Китай. На тази основа е изчислена една неувреждаща цена за индустрията на Общността за подобната стока. Тази неувреждаща цена на индустрията на Общността е получена, като се прибави гореспоменатата 5 % надценка върху производствените разходи.
- (123) Необходимото увеличаване на цените беше определено, като се направи сравнение между среднопотеглената цена на вноса, използвана за да се определи подбиването на цените и средната неувреждаща цена на стоките, продавани от индустрията на Общността на пазара на Общността. Евантуалните разлики, в резултат от това сравнение бяха по-късно изразени в процент от средната стойност CIF (стойност, застраховка и навло) за вноса. Във всички случаи тя надхвърля констатирания дъмпингов марж.

#### 2. Временни мерки

- (124) Тъй като равнището на отстраняване на вредата е по-голямо от установения дъмпингов марж, временните мерки следва да се основават на последния, съгласно член 7, параграф 2 от основния регламент. Ставките на временното антидъмпингово мито, приложими за Китайската народна република се определя както следва:

Китайска народна република	Ставка на антидъмпинговото мито (%)
Ningbo Liftstar Material Transport Equipment Factory, Zhouyi Village, Zhanqi Town, Yin Zhou District, Ningbo City, Zhejiang Province, 315144, KHP	37,6
Ningbo Ruyi Joint Stock Co. Ltd, 656 North Taoyuan Road, Ninghai, Zhejiang Province, 315600, KHP	29,7
Ningbo Tailong Machinery Co. Ltd, Economic Developing Zone, Ninghai, Ningbo City, Zhejiang Province, 315600, KHP	40,3
Zhejiang Noblelift Equipment Joint Stock Co. Ltd, 58, Jing Yi Road, Economy Development Zone, Changxin, Zhejiang Province, 313100, KHP	35,9
Всички останали дружества	49,6

- (125) Ставките на индивидуалните мита, уточнени с настоящия регламент на основата на заключенията от настоящото антидъмпингово разследване. Те отразяват констатираното положение на заинтересованите дружества по време на разследването. Тези ставки на митото (противно на приложимото в национален мащаб мито спрямо „всички други дружества“), се прилагат изключително върху вноса на стоки, с произход от заинтересованите страни, произведени от цитираните дружества, т.е. от конкретните правни субекти. Внасяните стоки, произведени от всяко дружество, чието име и адрес не фигурират изрично в постановителната част на настоящия регламент, включително свързаните дружества на изрично цитираните, не могат да се ползват от тези ставки и ще бъдат облагани със ставката, приложима за „всички останали дружества“.
- (126) Всяко искане за прилагане на тези индивидуални антидъмпингови митнически ставки (например, поради промяна в наименованието на субекта или създаването на нови производствени или търговски звена) следва веднага да се отнася до Комисията <sup>(1)</sup> и да съдържа всички необходими данни, свързани по-специално с евентуалните промени в дейността на дружествата, свързани с производството, вътрешните продажби и износа, промяната на наименованието, създаването на нови производствени или търговски звена. След консултация с Консултативния комитет Комисията внася, когато това се налага, изменения в регламента, като актуализира списъка на дружествата, които се ползват от индивидуална митническа ставка

#### Ж. ЗАКЛЮЧИТЕЛНИ РАЗПОРЕДБИ

- (127) В интерес на доброто управление е уместно да се определи срок, в който заинтересованите страни, които са се представили в срока, определен в съобщението за откриване на процедурата, да имат възможност да споделят своята гледна точка в писмен вид и да поискат изслушване. Освен това е необходимо да се уточни, че заключенията относно въвеждането на митата, за целите на този регламент са временни и могат да се преразглеждат при определянето на всяко окончателно мито.

ПРИЕ НАСТОЯЩИЯ РЕГЛАМЕНТ:

#### Член 1

- Въвежда се временно антидъмпингово мито върху вноса на ръчни вилнични колички-нископовдигачи и техните основни части, а именно шасита и хидравлични системи, съответстващи на код по КН ex 8427 90 00 и ex 8431 20 00 (кодове по ТАРИК 8427 90 00 10 и 8431 20 00 10), с произход от Китайската народна република.
- Ставката на временното мито, което се прилага спрямо нетни цени франко граница на Общността, преди освобождаване от митница, е както следва за стоките, произвеждани от следните дружества:

Китайска народна република	Ставки на митата (%)	Допълнителен код по ТАРИК
Ningbo Liftstar Material Transport Equipment Factory, Zhouyi Village, Zhanqi Town, Yin Zhou District, Ningbo City, Zhejiang Province, 315144, КНР	37,6	A600
Ningbo Ruyi Joint Stock Co, Ltd, 656 North Taoyuan Road, Ninghai, Zhejiang Province, 315600, КНР	29,7	A601
Ningbo Tailong Machinery Co. Ltd, Economic Developing Zone, Ninghai, Ningbo City, Zhejiang Province, 315600, КНР	40,3	A602
Zhejiang Noblelift Equipment Joint Stock Co. Ltd, 58, Jing Yi Road, Economy Development Zone, Changxin, Zhejiang Province, 313100, КНР	35,9	A603
Всички останали дружества	49,6	A999

<sup>(1)</sup> Европейска комисия  
 Главна търговска дирекция,  
 Дирекция В  
 J-79 5/17, Rue de la Loi 200,  
 B-1049, Брюксел

4. Пускането в свободно обръщение в Общността на посочените в член 1 стоки подлежи на депозиране на гаранция, еквивалентна на размера на временното мито.
5. Прилагат се действащите разпоредби в областта на митническото облагане, освен ако не е разпоредено друго.

#### Член 2

Без да се засяга член 20 от Регламент (ЕО) № 384/96 на Съвета, заинтересованите страни могат да поискат да бъдат информирани за фактите и основните съображения, на базата на които е приет настоящия регламент, да представят в писмен вид своята гледна точка и да бъдат изслушани от Комисията в срок от тридесет дни, считано от датата на влизане в сила на настоящия регламент.

Съгласно член 21, параграф 4 на Регламент (ЕО) 384/96, заинтересованите страни могат да представят становище по прилагането на настоящия регламент в срок от един месец, считано от датата на влизането му в сила.

#### Член 3

Настоящият регламент влиза в сила в деня след публикуването му в *Официален вестник на Европейския съюз*.

Член първи от настоящия регламент се прилага за период от шест месеца.

Настоящият регламент е задължителен в своята цялост и се прилага пряко във всички държави-членки.

Съставено в Брюксел на 27 януари 2005 година.

За Комисията  
Peter MANDELSON  
Член на Комисията